

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180202697
5009151860

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

24830

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 36695500	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49376416	GiornoSped. Versandtag 2019-03-25
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

Contiene distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indica collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	36695500		
	Magazzino	61/5961		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0033573215	di cui	2160# 504942305 001
	Charge	0033573215	di cui	2160# 504942810 002
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):		
	80	KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90		
	2	Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38		
	2	Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index	Kolli	PesoL.	tara Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49376416-001	504942305	407,0	35,5 340476435049423057
	49376416-002	504942810	407,0	35,5 340476435049428106
Somma	per spediz.	49376416 2 colli	814,0	71,0 0,859 m3

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 4320
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 2
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 26/03/19
Firma

4320

Descriz. clienti

ML-Express & Logistics GmbH
AVIEXP36695500

Continuazione 2

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

12:14

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 36695500	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49376416	GiornoSped. Versandtag 2019-03-25
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. nf. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-cla / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

12:14

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49376416	
5) Boladestello Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-03-25		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49376416		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a		10) Spediteur-Nr. 	
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladefliste-Nr. DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum 	
17) Eintreff-Zeit 					

18) Zeichen und Nr./Lieferschei-Nr./Zeit	19) Numero	20) Packaging Type	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
36695500	2	MW Pal	0	Rollenlager, spanlos	71,0	814,0
Lista imballo per spediz.: 80 KLT P-14-RB215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90 2 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 2 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1				Descriz. clienti		
Tot.	2	Rauminhalt m3/Lademeter		0,859 Summen	71,0	814,0

29) Gefahrgut UN-Nr.:

 Gefahrgut-Bezeichnung

 Gefahrzettelmuster-Nr.

 Verpackungsguppe

 Nettomasse kg/l

 Hinweise auf Sondervorschriften

30) Francatur DAP	31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet	32) Versender-Nachnahme
-----------------------------	--	-------------------------

33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 36695500	34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz 39) Abrechnungs-Schl.
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z	
Data 	Ora
firma 	Firmenstempel/Unterschrift

43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.	42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	46) für Stabilimento di destinazione
---	--	---

(Platz für Barcodefelder)

**SCHAEFFLER***MLX 201803539.01*

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																				
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19302YC Datum / Date 25.03.2019 10:15 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																				
Beladestelle / Loading point Versand Ladetag / Loading date 03/25/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 10:30				Spediteur / Carrier ML-Express & Logistik 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																				
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 Gertag Bari V Dei Ciclamini 4 IT 70026 Modugno Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 03/26/2019 Eintreff-Zeit / Required time 10:00																				
Shipping reference number																								
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th></tr></thead><tbody><tr><td>49376416</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>90</td><td>814,000</td></tr></tbody></table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49376416	Pallet	2	80	60	90	814,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																				
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																				
49376416	Pallet	2	80	60	90	814,000																		
Summe Packstücke / Amount parcels 2				Gesamt Gewicht / Total weight 814,000																				
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Schmitt, Stephanie WP/IWS-P21L schmisph@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																				
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																								
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																								

21+22 Die mit fest gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
1-15 einschließlich
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
For dangerous goods, in addition to the certificate, on the last line of the section, specify:
the class, the number and, if applicable, the letter.

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)
Name
Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Land
Germany
Country
Pays

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)
Name
ML - Express & Logistics GmbH
Land
Germany
Country
Pays

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort
Italy
Land
Country
Pays

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Ort
Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Land
Germany
Country
Pays
Datum
25.03.13

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents joints
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Consignor, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
Info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of package / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes*
Description of Goods* / Nature de la marchandise*

10 Statistiknummer
No. of statistics / No. de statistique

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume m³ / Cubage m³

Klasse / Classe Ziffer / Number / Chiffre Buchstabe / Letter / Lettre (ADR)

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par
Fracht / Freight Price / Prix de transport
Ermäßigungen / Reduction / Réductions
Zwischensumme / Subtotal / Somme
Zuschläge / Supplements / Suppléments
Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires
Sonstiges / Other / Divers
Gesamtsumme / Total / Total à payer

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

14 Rückerstattung
Reimbursement / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement
Frei / Free / Franco
Unfrei / Not free / Port dû

21 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

22 Absender Technologies AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach
Unterschrift und Stempel des Absenders / The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur

23 ML - Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com
Unterschrift und Stempel des Frachtführers / The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur

24 Gut empfangen
Receipt of Goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods
26 MAR 2013
Unterschrift und Stempel des Empfängers / The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris des passages frontalières.
Von / From / De bis / to / à km

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs
The contracting partner of the carrier is not an auxiliary contractor within the meaning of the applicable tariff.

27 Amtl. Kennzeichen
Registration number / numéro d'immatriculation
Kfz / Car / Voiture
LKW / Lorry / Camion
Anhängen / Trailer / Remorque

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport relief / Calcul du prix de transport
Frachtpf. / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg
Sonstiges / Other / Divers
Güterarten / Type of Goods / Type of Merchandise
Währung / Currency / Monnaie
Frachtsatz / Freight Rate / Tarif
Beförderungsentgelt / Total / Somme totale

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen
Kfz / Car / Voiture
LKW / Lorry / Camion
Anhängen / Trailer / Remorque

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Frachtpf. / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg
Sonstiges / Other / Divers
Güterarten / Type of Goods / Type of Merchandise
Währung / Currency / Monnaie
Frachtsatz / Freight Rate / Tarif
Beförderungsentgelt / Total / Somme totale

Benutzte Genehmigungs-Nr. / Used permit / Numéro de licence

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

Lademittel
EURO-Pal. angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence

Gitter-Box
Mesh Pallet/Grit Pallets angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
1er exemplaire (blanc)

Rechnung für Auftraggeber
Invoice for the client
Facture pour le commandant

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

Frachtführer
Carrier
Transporteur

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

Empfänger
Addressee
Destinataire

4. Blatt (rot)
4th leaf (red)
4e exemplaire (rouge)

Absender
Sender
Expéditeur